

ANSMANN®

ACS SERIES

Charger for rechargeable battery packs

Akkupack-Ladegerät

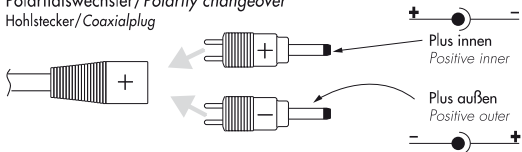


Picture/Abb.
ACS 410

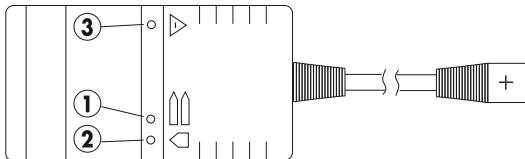
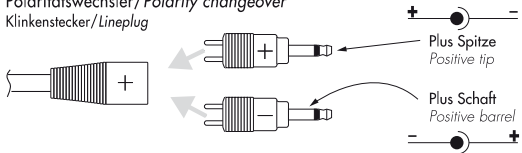
- Ⓜ OPERATING INSTRUCTIONS
- Ⓜ BEDIENUNGSANLEITUNG
- Ⓜ MODE D'EMPLOI
- Ⓜ ISTRUZIONI D'USO
- Ⓜ KEZELÉSI UTASÍTÁS
- Ⓜ INSTRUCCIONES DE USO
- Ⓜ KÄYTTÖOHJE
- Ⓜ BRUGER MANUAL
- Ⓜ INSTRUÇÕES
- Ⓜ GEBRUIKSAANWIJZING
- Ⓜ INSTRUKCJA OBSŁUGI
- Ⓜ NÁVOD K POUŽITÍ
- Ⓜ NÁVOD NA POUŽITIE

5

Polaritätswechsler/*Polarity changeover*
Hohlstecker/*Coaxialplug*



Polaritätswechsler/*Polarity changeover*
Klinkenstecker/*Lineplug*



④ Technische Daten

Technical data/Dates techniques/Datos técnicos

	Eingangsspannung Input voltage	Ladestrom Charging current	Kapazitätsbereich Capacity range
ACS 410 Nr. 510710X	230 V AC	700 mA	500 · 5000 mAh
ACS 410 mobil Nr. 590701X	230 V AC 12 · 32 V DC (4,8·7,2 V)	700 mA	500 · 3000 mAh
ACS 110 traveller Nr. 5C0708X	100·240 V AC	800 mA	500 · 5800 mAh
ACS 410 A traveller Nr. 520705X	100·240 V AC	800 mA	500 · 5800 mAh
ACS 410 traveller mobil Nr. 5C0706X	100·240 V AC 12 · 32 V DC (4,8·7,2 V)	600 mA	500 · 4300 mAh
ACS 410 p traveller Nr. 520721X	100·240 V AC	1200 mA	800 · 9000 mAh

GB OPERATING INSTRUCTIONS

USE OF THE CHARGER

Automatic charger / discharger for 4-10 cells nickel-cadmium and nickel-metalhydrid battery packs (4,8-12,0 V) with a capacity of 500-5000 mAh (ACS 410p traveller 800-9.000 mAh).

FEATURES

- > Microcontroller controlled charging
- > Test phase at the beginning of the charging in order to recognize and indicate defect battery packs
- > Short circuit detection and electronic protection against reversed battery
- > Battery condition at the beginning of the charging is of no importance for the battery packs
- > Supervision of the charging condition by a microcontroller during the whole charging time
- > Safety stages like voltage gradient supervision and $-\Delta U$ switch off as well as a safety timer are integrated
- > Possibility of discharging of the battery packs before use by pressing the button; after that, automatic switching over to the charging
- > Automatic switching over to trickle charge
- > State indication through illuminated display

LEDS

Illuminated display red (1): the flashing of the red illuminated display can have different meanings:

1. It signs the perfect contact of the battery packs during the test phase (about 10 seconds).
2. It signs that the battery pack is not connected properly with regard to the pole
3. It signs the defect battery pack or unsuitable amount of cells
4. It signs the discharging after pressing the PRESS button

Permanent light signs the charging of the battery packs.

Illuminated display green (2): battery pack fully charged, trickle charge

OPERATING ELEMENTS

Discharging button (3): the discharging is started by pressing the PRESS button (for about two seconds).

ATTENTION

Only charge rechargeable Ni-Cd / Ni-MH battery packs. By using other batteries: Danger of explosion!

CAUTION

Keep your charger in a dry place (indoor use only). The charger should be disconnected from the mains when not in use. Do not plug in the charger in case of damaged cabinet or power plug

OPERATION

The charger starts charging automatically as soon as a battery pack is installed and the charger is plugged in. Usually, the battery packs are brought into contact by the plugs which are enclosed in the supply. If the red LED after the test phase (about 10 seconds) still keeps flashing, check the polarity of the battery pack. Please observe the changing of the polarity (+/-) of the battery pack out of illustration No. 5. If the red LED is flashing again after the test phase and does not switch over to permanent light for charging, either the battery pack is defective or the battery pack might also not have the right number of cells (less than 4 cells (4,8V) or more than 10 cells (12,0 V)).

The test phase is followed by the charging procedure (red LED is permanent on). After the charging procedure, the charger switches automatically over to trickle charge (green LED is flashing; red LED is off). The starting of the discharging procedure occurs by pressing (about 2 seconds) the button for discharging (3). However, this discharging procedure should only take place after the test phase. After discharging, which can in individual cases last for several hours, the charger automatically switches over to charging.

USE IN MOTOR VEHICLES AND TRUCKS (only ACS 410 mobil)

The ACS 410 mobil can be plugged into a 12-32 V DC outlet.

If you use it on DC you have to connect the provided DC cable to the cigarette lighter.

Note!! In passenger cars (12-16 V DC) only 4 to 6 cells battery packs (4.8-7.2 V) can be charged. In trucks (24-32 V DC) you can charge 4 to 10 cells battery packs (4.8-12 V).

ENVIRONMENTAL REFERENCE

Rechargeable batteries are not to be disposed in domestic waste. Surrender used batteries to your dealer or rather to the battery collecting point.

D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

VERWENDUNG DES AKKUPACKLADEGERÄTES

Lade-/Entladegerät für 4-10 zellige Nickel/Cadmium- und Nickel/Metallhydrid-Akkupacks (4,8-12,0 V) im Kapazitätsbereich von 500 – 5.000 mAh (ACS 410p traveller 800-9.000 mAh).

FUNKTIONSÜBERSICHT

- > Microcontrollergesteuerte Aufladung
- > Testphase zu Beginn der Aufladung um defekte Akkupacks zu erkennen und anzuzeigen
- > Kurzschlußerkennung und elektronischer Verpolschutz
- > Der Ladezustand vor Ladebeginn ist bei den Akkupacks ohne Bedeutung
- > Überwachung des Ladezustandes während der gesamten Ladezeit durch einen Microcontroller
- > Sicherheitsstufen wie Spannungsgradientenüberwachung und -delta U Abschaltung sowie Sicherheitstimer sind integriert
- > Durch Tastendruck Vorentladung des Akkupacks möglich; danach automatische Umschaltung auf den Ladevorgang
- > Zustandsanzeige durch Leuchtanzeigen
- > automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung

ANZEIGEN

Leuchtanzeige rot (1): das blinken der roten Leuchtanzeige kann verschiedene Bedeutungen haben: 1. signalisiert den einwandfreien Kontakt des Akkupacks während der Testphase (ca. 10 Sekunden). 2. signalisiert daß der Akkupack nicht polrichtig angeschlossen wurde.

3. signalisiert defekten Akkupack oder falsche Zellenzahl.

4. signalisiert nach Drücken der Entladetaste den Entladevorgang.

Dauerlicht signalisiert den Ladevorgang des Akkupacks.

Leuchtanzeige grün (2): Akkupack geladen, Impuls-Erhaltungsladung.

BEDIENUNGSELEMENTE

Entladetaste (3): Durch Drücken der Entladetaste (für ca. 2 Sekunden) wird der Entladevorgang für den Akkupack gestartet.

VORSICHT

Nur Nickel/Cadmium- bzw. Nickel/Metallhydrid-Akkupacks laden, bei anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!

SICHERHEITSHINWEIS

Das Ladegerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Das Gerät aus der Steckdose entfernen, wenn es nicht gebraucht wird.

Gerät bei Beschädigung des Gehäuses oder des Netzsteckers nicht in Betrieb nehmen.

Gerät nicht öffnen.

INBETRIEBNAHME

Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald das Gerät eingesteckt ist, und ein Akkupack angeschlossen wird. Die Kontaktierung des Akkupacks erfolgt in der Regel durch die im Lieferumfang enthaltenen Stecker. Blinkt die rote Anzeige nach Ablauf der Testphase (ca. 10 Sekunden) weiter, sollte die Polarität des angeschlossenen Akkupacks getauscht werden. Die Änderung der Polung (+/-) entnehmen Sie bitte der Abbildung 5. Blinkt nach erneutem Ablauf der Testphase die rote Anzeige weiter und schaltet nicht auf Dauerlicht für Ladung um, ist entweder der Akkupack defekt, oder aber es wurde ein Akkupack mit falscher Zellenzahl (weniger als 4 Zellen (4,8 V) oder mehr als 10 Zellen (12 V)) angeschlossen.

Nach Ablauf der Testphase erfolgt die Aufladung (rote Anzeige leuchtet konstant). Nach erfolgter Aufladung erfolgt automatische Umschaltung auf Impuls-Erhaltungsladung (grüne Anzeige leuchtet konstant; rote Anzeige erlischt). Das Starten des Entladevorganges erfolgt durch Drücken (ca. 2 Sekunden) der Entladetaste (3). Die Entladung sollte jedoch erst nach Ablauf der Testphase erfolgen. Nach erfolgter Entladung, welche im Einzelfall mehrere Stunden dauern kann schaltet das Gerät automatisch auf den Ladevorgang um.

KFZ- UND LKW-BETRIEB (nur bei ACS 410 mobil)

Das ACS 410 mobil verfügt zusätzlich über einen DC-Eingang. Beim DC-Betrieb ist das im Lieferumfang enthaltene DC-Kabel am Zigarettenanzünder anzuschließen. Achtung!! Bei PKW-Betrieb (12-16 V DC) können nur Akkupacks von 4-6 Zellen (4,8-6,0 V) geladen werden. Im LKW-Betrieb (24-32 V DC) ist das Laden von 4-10 Zellen (4,8-12,0 V) möglich.

UMWELTHINWEIS

Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

F **MODE D'EMPLOI**

MODE D'EMPLOI

Chargement / déchargement automatiques de 4 à 10 accus (Ni-Cd et Ni-Mh); Accus de 4.8V à 12V; Capacité de 500-5000 mAh; ACS410 P de 800-9000 mAh.

CARACTÉRISTIQUES

- > Chargement contrôlé par microprocesseur.
- > Avant commencer le chargement, le batterie-pack sera testé sur des défauts éventuelles.
- > Surveillance sur court-circuit et protection électronique.
- > La condition de la batterie durant le chargement n'est pas important.
- > Surveillance permanente durant le chargement par microprocesseur.
- > Les normes de sécurité sont là : p.e., surveillance du voltage correct, arrêter le Delta -timer, etc.....
- > Possibilité de décharger la batterie avant usage par presser le bouton. Après chargement automatique à charger.
- > Chargement automatique à chargement d'entretien.
- > On peut vérifier la condition de la batterie toujours dans le display.

DELS

La DEL rouge: La Del rouge peut avoir des raisons différents :

- 1) Indication du contact perfect des batteries durant la phase de test.
- 2) La batterie ne joint pas aux pôles
- 3) La batterie est defectueuse ou le nombre des cellules n'est pas correct.
- 4) La batterie doit être déchargée par presser le bouton.

Si la DEL rouge continue à clignoter, la batterie est en train de charger.

La DEL verte:

La batterie est chargée et voudrais changer à chargement d'entretien.

DÉCHARGEMENT

Bouton à décharger (3): le déchargement commence au moment que vous pressez le bouton durant +/- 2 sec.

ATTENTION

- Ne chargez que des batteries nickel-cadmium ou nickel-métal-hydrure. Les autres types de batterie peuvent s'endommager ou exploser!
- L'appareil ne peut pas se mouiller et ne peut pas être utilisé dans un endroit humide.
- Retirez toujours le fil de la prise en empoignant la fiche.
- N'utilisez jamais un appareil dont la fiche ou le fil est endommagé.

FONCTIONNEMENT

Le chargeur commence automatiquement à charger dès que la batterie est installée et le chargeur est dans le contact à prise. Normalement on joint les contacts de la batterie au chargeur. Si la DEL rouge continue à clignoter, vérifiez la polarité de la batterie

(dessin nr. 5) Si la DEL rouge continue à clignoter après la phase de test, la batterie est defectueuse ou le nombre des cellules est incorrect (moins que 4 (4.8V) ou plus que 10 (12V) La phase de test sera suivi par une procédure de chargement (La DEL rouge allume continuellement). Après la procédure de chargement, le chargeur changent automatiquement à chargement d'entretien. (La DEL verte clignote et la rouge n'allume plus) Le déchargement commence par presser le bouton (3) durant 2 sec. Le déchargement peut seulement commencer après la phase de test. Après décharger, le chargeur change automatiquement à charge d'entretien.

USAGE DANS LES VOITURES ET LES CAMIONS (seul le ACS 410 M)

Le ACS 410 Mobil peut être usé chez 12-32V DC. Si on l'use DC, on a besoin d'un câble spécial pour installer dans l'allumeur. Attention:

DANS LES VOITURES PARTICULIÈRES

(12-16 V DC) on peut seulement charger 4 à 6 cellules (4.8V – 7.2V), et dans les camions (24-32V DC) 4 à 10 cellules. Les batteries rechargeables ne peuvent pas être jetées mais vous pouvez les remettre à votre marchand ou à n'importe quel autre point de recyclage pour batteries usagées.

I ISTRUZIONI D'USO

CARATTERISTICHE DEL CARICABATTERIE

Adatto a caricare e a scaricare pacchi di accumulatori nickel-cadmio o nickel-metalidrato composti da 4 a 10 celle (4,8 - 12 volt) con capacità comprese tra 500 e 5000 mAh (per ACS410p traveller comprese tra 800 e 9000mAh).

DATI TECNICI.

- Ciclo di carica controllato da microprocessore
- Test iniziale prima del ciclo di carica per riconoscere e segnalare pacchi difettosi
- Riconoscimento del cortocircuito e protezione elettronica da errori di polarità
- Le condizioni del pacco accumulatore prima della ricarica non sono importanti
- Controllo del ciclo di carica con microprocessore
- Nel caricabatterie sono integrati il controllo del gradiente del voltaggio, lo spegnimento delta U e un timer di sicurezza.
- Possibilità di scaricare il pacco accumulatori prima della carica premendo il bottone indicato. Al termine automaticamente si passa al ciclo di carica.
- Segnalazione con display illuminato delle fasi operative del caricabatterie.
- Al termine del ciclo di carica, automaticamente si attiva la carica di mantenimento ad impulsi.

DISPLAY.

Led rossi illuminati (1).

Il lampeggio dei led rossi può avere i seguenti differenti significati :

- 1 segnala il contatto perfetto del pacco accumulatori durante la fase test (ca.10 sec.)
- 2 segnala che la polarità del pacco non è connessa correttamente
- 3 segnala che il pacco è difettoso o che il numero di celle è errato
- 4 segnala, dopo aver premuto il tasto indicato, l'inizio del ciclo di scarica

La luce continua segnala che il pacco accumulatori è in carica.

Led verdi illuminati (2). Pacco accumulatori caricato, è attiva la carica ad impulsi di mantenimento. Tasto ciclo scarica (3). Premendo il bottone "PRESS" per circa 2 secondi, si attiva il ciclo di scarica.

ATTENZIONE.

Ricaricare solo pacchi accumulatori al nickel-cadmio o al nickel-metalidrato. Per altri tipi di batterie rischio di esplosione.

AVVERTENZE.

Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi.

Se non utilizzato, scollegare il caricabatterie dalla presa di rete.

In caso di danni del contenitore esterno o della spina, non utilizzare l'apparecchiatura.

Non aprire il caricabatterie.

MODALITÀ D'USO.

Il ciclo di carica si attiva automaticamente nel momento in cui il caricabatterie viene inserito nella presa di rete e ad esso viene collegato un pacco accumulatori. Il collegamento normalmente è effettuato attraverso uno spinotto in dotazione al pacco.

Se il led rosso continua a lampeggiare anche dopo la fase del test (ca. 10 sec.), deve essere invertita la polarità del collegamento con il pacco. La corretta polarità è rilevabile dalla figura n° 5. Se il lampeggio continua dopo la nuova fase di test e non si trasforma in luce continua, o il pacco accumulatori è difettoso o è composto da un numero di celle errato (inferiore a 4 celle/4,8v. o superiore a 10 celle/12v.)

La fase test è seguita normalmente dal ciclo di ricarica (luce rossa costante del led). Al termine si commuta automaticamente in carica di mantenimento ad impulsi (led verde acceso, led rosso spento). Per attivare il ciclo di scarica, premere per ca.2 secondi il tasto di scarica (3). La scarica si può effettuare solo dopo il test iniziale del pacco. Dopo la scarica, che può durare anche più ore, il caricabatterie si commuta automaticamente in carica.

UTILIZZO SU AUTO E AUTOCARRI (solo con il ACS410 mobil).

Il caricabatterie ACS410 mobil può essere alimentato da un ingresso 12V.DC. Se si vuole utilizzare questa opportunità, collegare il cavo in dotazione alla presa per l'accendino. Attenzione!! Se utilizzato in auto (12-16V. DC) l'ACS410 MOBIL può

ricaricare solo pacchi da 4 a 6 celle (4,8-6,0 V.), mentre se utilizzato su autocarro (24-32 V) possono essere ricaricati pacchi da 4 a 10 celle (4,8-10V.).

SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Gli accumulatori non sono rifiuti normali. Gli accumulatori non più utilizzabili devono essere gettati nei contenitori predisposti.

H KEZELÉSI UTASÍTÁS

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az akkumulátortöltő használata

Töltő-/kisütő készülék 4-10 cellás nikkel/kadmium és nikkel/fémhidrid akkumulátoregységekhez (4,8 – 12V).
Kapacitástartomány 500 – 5.000 mAh (ACS 410p traveller 800 – 9.000 mAh).

A FUNKCIÓK ÁTTEKINTÉSE:

- > Elektronikusan vezérelt töltés
- > Tesztelés a töltés megkezdésekor a hibás akkumulátoregységek felismeréséhez és kijelzéséhez
- > Zártafelismerés és rossz polaritású bekötés elleni elektronikus védelem
- > A töltés megkezdése előtt az akkumulátor töltöttségének nincs jelentősége
- > Töltés közben az akkumulátor töltöttségének elektronikus figyelése
- > Beépített védelem, mint a feszültségváltozási sebesség figyelése és delta-U kikapcsolás, ill. biztonsági időkapcsoló
- > Az akkumulátoregységet töltés előtt gombnyomással teljesen ki lehet sütni, majd automatikus átkapcsolás töltésre.
- > Állapotkijelzés LED-ekkel
- > Automatikus átkapcsolás impulzus karbantartó töltésre

KIJELZŐK

Piros jelzőlámpa (1): a piros jelzőlámpa villogásának különböző jelentése lehet:

jelzi az akkumulátor kifogástalan érintkezését ellenőrzés közben (kb. 10 másodperc)

jelzi, hogy az akkumulátort hibás polaritással csatlakoztatták

jelzi a hibás akkumulátoregységet vagy a helytelen cellaszámot

a kisütő gomb megnyomása után jelzi a kisütési folyamatot

Folyamatos világítás jelzi az akkumulátoregység töltését.

Zöld jelzőlámpa (2): akkumulátor feltöltve. Impulzus karbantartó töltés.

KEZELŐSZERVEK

Kisütő gomb (3): Indítja az akkumulátor kisütését, ha kb. 2 másodpercig nyomva tartja.

FIGYELEM

Csak nikkel/kadmium vagy nikkel/fémhidrid akkumulátorokat szabad tölteni, más elemek és telepek töltése robbanásveszélyes lehet!

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁS

A töltőket csak zárt helyiségben szabad használni.

Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati aljzatból.

Ha a készülék burkolata vagy a hálózati csatlakozó megsérült, a készüléket ne használja.

Ne nyissa fel a készüléket!

ÜZEMBE HELYEZÉS

A töltés automatikusan azonnal elkezdődik, amint a készülék hálózati táplálást kap, és a töltőkészülékre akkumulátoregység csatlakozik. Az akkumulátor bekötése általában a készülékkel szállított csatlakozóval történik. Ha az ellenőrzés lefutása után (kb. 10 sec.) a piros lámpa tovább villog, cserélje fel az akkumulátoregység polaritását. A polaritás változtatását (+/-) az 5. ábra mutatja. Ha újabb ellenőrzés után is villog a piros lámpa, és nem vált át a töltést jelző folyamatos világításra, akkor vagy hibás az akkumulátoregység, vagy helytelen cellaszámú (4 cellánál kevesebb, 4,8 V vagy 10 cellánál több, 12 V) akkumulátor csatlakozik a töltőkészülékre.

Az ellenőrzés után következik a töltés (a piros lámpa folyamatosan ég). A töltés befejezése után a készülék automatikusan átkapcsol impulzus karbantartó töltésre (a zöld lámpa folyamatosan ég, a piros lámpa elalszik). A kisütési folyamatot a kisütő gomb (3) kb. 2 másodpercig tartó megnyomásával lehet indítani.

Kisütés azonban csak az ellenőrzés lefutása után következhet. Kisütés után, ami egyes esetekben több óráig is tarthat, a készülék automatikusan visszakapcsol töltésre.

SZEMÉLYGÉPJÁRMŰ ÉS TEHERGÉPJÁRMŰ ÜZEM (csak az ACS 410 mobil típusnál)

Az ACS 410 mobil készüléknek egyenáramú (DC) bemenete is van. Egyenáramú tápláláskor a készülékkel szállított DC-kábelt a szivargyújtóba kell csatlakoztatni. Figyelem! Személyautó üzemnél (12-16 V DC) csak 4-6 cellás (4,8-8,0 V) akkumulátorokat lehet tölteni, míg teherautó üzem esetén (24-32 V DC) 4-10 cellát (4,8-12 V) is fel lehet tölteni.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÓ

Az akkumulátor nem kommunális hulladék. Az elhasznált akkumulátorokat adja le a kereskedőnél illetve az elemgyűjtő állomáson.

E INSTRUCCIONES DE USO

UTILIZACIÓN DEL CARGADOR DE BATERÍAS

El equipo es apropiado para la carga y la descarga de baterías de acumuladores en número de 4 a 10, del tipo de níquel-Cadmio o de níquel-hidruro metálico (de 4,8 a 12,0 V), con capacidades de 500 a 5.000 mAh (ACS 410p traveller, de 800 a 9.000 mAh).

RESUMEN DEL FUNCIONAMIENTO

- > Función de carga controlada por microprocesador.
- > Fase de verificación automática al comienzo del proceso de carga para detectar y señalar baterías defectuosas.
- > Identificación de cortocircuitos y protección electrónica contra inversiones de polaridad.
- > Sin influencia de las condiciones de carga en que puede encontrarse la batería antes del comienzo de la función de carga.
- > Vigilancia permanente de las condiciones de carga durante todo el proceso de carga mediante microprocesador.
- > Escalones de seguridad como vigilancia del gradiente de tensión y desconexión delta U, así como temporizador de seguridad, integrados en el equipo.
- > Posibilidad de descarga completa de la batería con sólo pulsar una tecla, seguida de conmutación automática al proceso de carga.
- > Indicación de estado mediante pilotos luminosos.
- > Conmutación automática a recarga de mantenimiento impulsional.

INDICACIONES

Piloto luminoso rojo (1): Se ilumina intermitentemente para indicar las siguientes circunstancias:

1. Conexión correcta de la batería con el cargador durante la fase inicial de verificación (unos 10 segundos).
2. Inversión de la polaridad de conexión de la batería con el cargador.
3. Batería defectuosa o incorrecto número de elementos.
4. Tras pulsar la tecla de descarga indica la ejecución del proceso de carga de la batería

Piloto luminoso verde (2): Batería recargada, carga impulsional de mantenimiento.

MANDOS

Tecla de descarga (3): Pulsando la tecla de descarga (durante unos 2 segundos) se arranca el proceso de descarga de la batería.

ATENCIÓN

La recarga solamente debe aplicarse a baterías de níquel-Cadmio o de níquel-hidruro metálico. Con el resto de los tipos de baterías existe riesgo de explosión.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

El cargador únicamente deberá utilizarse en recintos cerrados.

Cuando no vaya a utilizarse el aparato, desconectar siempre el enchufe de la red.

Evítese la utilización del aparato cuando se observen daños en la carcasa o en el enchufe de red.

En ningún caso debe abrirse el aparato para acceder a su interior.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

El proceso de carga se inicia automáticamente en cuanto el aparato se conecta a la red y a unas baterías. La conexión eléctrica con la batería se realiza normalmente mediante el conector que se suministra con el aparato. Si el piloto rojo de indicación sigue iluminándose intermitentemente después de terminarse la fase de chequeo inicial (de unos 10 segundos de duración), es necesario invertir la polaridad de conexión de la batería. El cambio de la polaridad (+/-) se realiza conforme a la figura 5. Si el mismo piloto rojo continúa con su iluminación intermitente después de la nueva fase de chequeo, sin pasar a la iluminación permanente propia de la fase de carga, es síntoma de que la batería se encuentra defectuosa o de que el número de baterías conectadas conjuntamente al cargador no es apropiado: menos de 4 (4,8 V) o más de 10 (12 V). Al terminar la fase de verificación se inicia la de carga (el piloto rojo se ilumina permanentemente). Tras la fase de carga se produce automáticamente la conmutación a la fase de mantenimiento de carga por impulsos (se ilumina permanentemente el piloto verde, y el rojo se apaga). El arranque de la fase de descarga se produce al pulsar la tecla de descarga (3) (manteniéndola presionada durante unos 2 segundos). En cualquier caso, la descarga debe realizarse siempre inmediatamente después de la fase de verificación. Una vez terminada la descarga, que en algunos casos puede durar varias horas, el aparato se conmuta automáticamente a un proceso de carga.

FUNCIONAMIENTO EN VEHÍCULOS DE DISTINTOS TIPOS (sólo para el cargador modelo ACS 410 mobil)

El cargador modelo ACS 410 mobil dispone de una entrada adicional de CC. En funcionamiento con alimentación de CC, el cable de CC se conecta en el encendedor de cigarrillos del vehículo. ¡Atención! En funcionamiento a bordo de vehículos con sistema eléctrico de 12 a 16 V CC solamente pueden cargarse de 4 a 6 baterías (de 4,8 a 6,0 V), mientras que en vehículos con instalación de a bordo de 24 a 32 V CC es posible la carga de 4 a 10 baterías (de 4,8 a 12 V).

Indicaciones sobre el medio ambiente

Las baterías no son basura doméstica, y deben eliminarse de forma controlada a través de los comercios especializados o de recolectores de baterías.

KÄYTTÖOHJE

LATAUSLAITE

Automaattinen 4...10 kpl nikkelikadmium- tai nikkeli-metallihydridikennoa sisältävien akkupakettien (4,8...12,0 V) lataus- ja purkauslaite, jonka kapasiteetti on 500...5000 mAh (malli ACS 410p traveller 800...9000 mAh).

OMINAISUUDET

- > Mikroprosessoriohjattu lataus
- > Ennen latausta laite tunnistaa ja ilmaisee viallisen akkupaketin
- > Suojaus oikosulkua ja vääriä napaisuutta vastaan
- > Akkujen lataustila latauksen alkaessa ei vaikuta toimintaan
- > Lataustilan automaattinen, jatkuva valvonta mikroprosessorin avulla
- > Integroidut turvapiirit valvovat jännitegradienttia, jännite-eroa ja latausaikaa
- > Akkujen esipurkaus painikkeen avulla; sen jälkeen automaattinen latauksen käynnistys
- > Automaattinen siirtyminen ylläpitolataukseen
- > Tilailmaisuus merkkivaloilla

MERKKIVALOT

Punainen merkkivalo (1): Valo vilkkuu seuraavissa tapauksissa:

Kosketus akkuun on kunnossa testausvaiheen aikana (vilkkuu n. 10 sekuntia)

Akun napaisuus on väärä

Akku on viallinen tai kennojen lukumäärä on väärä

Purkaus on käynnissä purkauspainikkeen painamisen jälkeen.

Latauksen aikana punainen merkkivalo palaa jatkuvasti

Vihreä merkkivalo (2): Lataus on päättynyt, ylläpitolataus käynnissä.

PAINONAPPI

Purkauspainike (3): Akkujen purkaus käynnistetään painamalla painiketta n. 3 sekunnin ajan.

VAROITUS

Vain nikkelikadmium- ja nikkeli-metallihydridiakkuja saa ladata. Muuntyyppiset akut aiheuttavat räjähdysvaaran.

HUOMATTAVAA

Latauslaitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa. Käyttämätön laite on irrotettava verkosta. Laitetta ei saa käyttää, jos sen kotelo tai verkkojohto on vioittunut. Koteloa ei saa avata.

KÄYTTÖ

Latauslaite käynnistyy automaattisesti, kun akku on liitetty ja verkkovirta on kytketty. Akkupaketti liitetään tavallisesti laitteen mukana seuraavien liittimien avulla. Jos punainen merkkivalo vilkkuu vielä testausvaiheen jälkeen (kauemmin kuin 10 sekunnin kuluttua liittämisestä), on akkujen oikea napaisuus tarkistettava.

Napaisuuden vaihto tapahtuu kuvan 5 mukaan. Jos punainen merkkivalo vilkkuu edelleen, on akku viallinen tai kennojen lukumäärä väärä (alle 4 kennoa (4,8 V) tai yli 10 kennoa (12 V)).

Testivaiheen jälkeen alkaa lataus, jolloin punainen merkkivalo palaa jatkuvasti. Latauksen päätyttyä laite siirtyy automaattisesti ylläpitolataukseen, jolloin punainen merkkivalo sammuu ja vihreä merkkivalo alkaa vilkkua. Purkaus käynnistetään painamalla painiketta (3) noin 2 sekunnin ajan. Purkausta ei pidä suorittaa muulloin kuin välittömästi testausvaiheen jälkeen. Purkaus voi akuista riippuen kestää useita tunteja ja laite siirtyy sen jälkeen automaattisesti lataustilaan.

KÄYTTÖ AJONEUVOISSA (vain ACS 410 mobil)

Malissa ACS 410 mobil on verkkoliitännän lisäksi tasavirtaliitäntä, joka yhdistetään mukana seuraavalla kaapelilla auton savukkeensytyttimen istukkaan. Huomattava, että henkilöautoissa (12...16 V) voidaan ladata vain 4...6 kennon akkupaketteja (4,8...6,0 V). Kuorma-autoissa (24...32 V) on mahdollista ladata 4...10 kennoa (4,8 ... 12,0 V)

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ladattavia akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Käytetyt akut toimitetaan myyjälle tai erityiseen paristojen keruukeskukseen.

DK BRUGER MANUAL

ANVENDELSE AF AKKUPAK – LADEREN:

LADE - / AFLADEAPPARAT VEDR. 4 - 10 CELLERS NiCd OG NiMH AKKUPAKKER.

(4,8 - 12,0V.) KAPACITETSOMRÅDE FRA 500 - 5.000 mAh.

(ACS 410 P. TRAVELLER 800 - 9.000 mAh.)

FUNKTIONSOVERSIGT:

- > MICROKONTROLLERSTYRET OPLADNING.
- > TESTFASE VED START AF OPLADNING SØRGER FOR REGISTRERING AF DEFEKTE AKKUPAKKER.
- > KORTSLUTNINGSSIKRET OG ELEKTRONISK POLSIKRING.
- > LADESTADIET FØR OPLADNING AF AKKUPAKKERNE ER UDEN BETYDNING.
- > MICROKONTROLLER OVERVÅGER LADETILSTAND UNDER HELE OPLADNINGEN.
- > INTEGRERET SIKKERHEDSTIMER, - DELTA U FRAKOBLING OG OVERVÅGNING AF SPÆNDINGS GRADUERING.
- > MANUEL AFLADEFUNKTION MED EFTERFØLGENDE AUTOMATISK OPLADNING.
- > LYSDIODE VISER LADESTATUS.
- > AUTOMATISK TILKOBLING AF IMPULS VEDLIGEHOLDELSLADNING.

INDIKATIONER:

LYSDIODE RØD (1): DEN RØDE LYSDIODE KAN BLINKE AF FLERE ÅRSAGER:

SIGNALERER FULD KONTAKT MED AKKUPAKKEN I TESTFASEN. (CA. 10 SEK.)

SIGNALERER FORKERT POLVENDING.

SIGNALERER DEFEKT AKKUPAK ELLER FORKERT ANTAL CELLER.

SIGNALERER AFLADEFUNKTION I GANG.

DEN RØDE LYSDIODE LYSER KONSTANT VED OPLADNING AF AKKUPAKKEN.

LYSDIODE GRØN (2): AKKUPAKKEN ER FULDT OPLADET / IMPULS

VEDLIGEHOLDELSLADNING.

BETJENINGSTASTER :

AFLADETAST (3): TRYK PÅ TASTEN (I CA. 2 SEK.) AFLADEFUNKTIONEN BEGYNDER.

ADVARSEL:

MÅ KUN BRUGES TIL NiCd - HENHOLDSVIS NiMH AKKUPAKKER, VED BRUG AF ANDRE BATTERITYPER OPSTÅR

EKSPLOSIONSFARE.

SIKKERHED:

LADEREN MÅ KUN BRUGES I LUKKEDE RUM.

TAG STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN EFTER BRUG.

LADEREN MÅ IKKE ÅBNES.

4. VED SKADER PÅ LADEREN ELLER STIKKENE UNDLAD BRUG.

BRUGSVEJLEDNING:

OPLADNINGEN STARTER AUTOMATISK NÅR LADEREN ER TILSLUTTET STRØMMEN, OG DER ER TILSLUTTET EN AKKUPAKKE TIL LADEREN. TILSLUTNING AF AKKUPAKKEN SKER VIA DE MEDFØLGENDE FORDELER STIK. HVIS DEN RØDE LYSDIODE BLINKER EFTER TESTFASEN (CA. 10 SEK.) SKIFTES POLARITETEN (+/-) PÅ AKKUPAKKEN. FOR ÆNDRING AF POLARITETEN (SE VENLIGST BILLEDE 5). BLINKER DEN RØDE LYSDIODE STADIG EFTER TESTFASEN, (CA. 10 SEK.) UDEN AT SKIFTE OVER TIL KONSTANT LYS FOR OPLADNING, ER ENTEN AKKUPAKKEN DEFEKT, ELLER DER ER TILSLUTTET EN AKKUPAKKE MED FORKERT CELLEANTAL.

(MINDRE END 4 CELLER (4,8V.) ELLER MERE END (10 CELLER (12V.)

EFTER TESTFASEN FØLGER OPLADNINGEN AUTOMATISK. (DEN RØDE LYSDIODE LYSER KONSTANT). EFTER ENDT OPLADNING SKIFTES AUTOMATISK OVER TIL IMPULS - VEDLIGEHOLDELSESLADNING. (DEN GRØNNE LYSDIODE LYSER KONSTANT OG DEN RØDE SLUKKES)

FOR AT STARTE AFLADEFUNKTIONEN TRYKES AFLADETASTEN (3) NED I CA. 2 SEK. AFLADNINGEN PÅBEGYNDES DOG FØRST EFTER TESTFASEN.

EFTER ENDT AFLADNING, HVILKET I VISSE TILFÆLDE KAN TAGE FLERE TIMER, SKIFTES AUTOMATISK OVER TIL OPLADNING.

VED 12/32 VOLTS DRIFT. (KUN ACS 410 MOBIL)

ACS MOBIL ER EKSTRA Udstyret med en D - C INDGANG. VED BRUG AF D - C DRIFT, SKAL DEN MEDFØLGENDE D-C LEDNING MONTERES I CIGARTÆNDEREN.

BEMÆRK : VED PERSONBILSDRIFT (12 - 16V.) KAN KUN OPLADES AKKUPAKKER FRA 4 -6 CELLER (4,8 - 6,0V.). VED LASTVOGNSDRIFT (24-32V.DC)

ER DET MULIGT AT LADE 4 - 10 CELLER (4,8 - 12,0V.).

MILJØBESKYTTELSE:

AKKUÉR HØRER IKKE HJEMME I HUSHOLDNINGSAFFALDET. AFLEVER DEM VENLIGST PÅ AKTUELLE OPSAMLINGSSTEDER.

P INSTRUÇÕES

UTILIZAÇÃO DO CÂRREGADOR

carregador/descarregador automático para packs baterias NiCd e NiMH desde 4 até 10 células (4,8 - 12,0V) com uma capacidade de 500 a 5.000mAh (ACS410p traveller 800 a 9.000mAh),

CARACTERÍSTICAS:

- > Carregamento controlado por um microcontrolador.
- > Teste ao início do carregamento para reconhecer e indicar pack's com defeito.
- > Detecção de curto-circuito e protecção contra a troca de polaridade.
- > O estado de carga do pack ao início do carregamento não tem importância.
- > Controle do estado da carga durante todo o carregamento através de um microcontrolador.
- > Estão integrados neste carregador sistemas de segurança tais como: supervisão constante da voltagem e temporizador de segurança.
- > Possibilidade de descarregar o pack antes de iniciar o carregamento pressionando o botão „press“; após descarregar muda automaticamente para o processo de carga.
- > após carregar o pack passa automaticamente para carga lenta (manutenção).
- > o estado da carga é indicado através de um display luminoso.

LED'S:

LED vermelho (1): se o LED vermelho piscar pode significar que:

os contactos do pack durante a fase de teste (ca. 10 segundos) no início do carregamento estão bem ligados.

indica que o pack está conectado com a polaridade trocada.

indica um pack com defeito ou quantidade errada de células.

indica o processo de descarga após ter pressionado o botão „press“.

O LED aceso permanente significa que está a carregar.

LED verde aceso (2): fim de carga; mantém a carga.

ELEMENTOS OPERÁRIOS:

botão de descarga (3): ao carregar (durante cerca 2 segundos) o botão „press“ inicia o processo de descarga.

ATENÇÃO:

Carregar apenas packs (baterias) NiCd e NiMH. Outros packs (baterias) podem explodir.

NOTA DE SEGURANÇA:

Utilize somente em locais secos (dentro da casa). Se não utilizar o carregador desligue-o da tomada. Caso o carregador esteja com alguma deficiência na caixa ou ficha não o utilize. Não abra o carregador.

UTILIZAÇÃO:

O processo de carga começa automaticamente após o carregador ser ligado a uma tomada e ser colocado um pack (baterias). Normalmente os packs (baterias) são posto em contacto com o carregador através das fichas adaptadoras incluídas no fornecimento.

Caso o LED vermelho continuar a piscar após a fase de teste (cerca 10 segundos) deve trocar a polaridade. Para alterar a polaridade consulta o desenho nº5.

Se o LED continuar a piscar novamente o pack (baterias) está avariado ou o pack (baterias) tem um número incorrecto de células (menos de 4 células (4,8V) ou mais de 10 células (12v)).

Após a fase de teste começa o processo de carga (o LED vermelho acende-se continuamente). Quando o carregamento estiver concluído o carregador muda automaticamente para estado de impulso mantendo a capacidade (o LED vermelho apaga-se e o LED verde ilumina-se continuamente).

O processo do descarregamento é inicializado carregando durante cerca de 2 segundos no botão de descarga (3). Aconselha-se a começar a descarga só após a fase de teste. Após a descarga concluída (pode demorar algumas horas) o carregador muda automaticamente para o processo de carga..

USO EM AUTOMÓVEIS E CAMIÕES (só para ACS410 mobil)

O ACS410mobil dispõe, além das características descritas acima, uma entrada DC (isqueiro).

Se utilizar o ACS410mobil no automóvel/camiões deve ligar o cabo DC no isqueiro.

Atenção: no uso no automóvel (12 a 16V DC) só pode carregar packs baterias de 4 a 6 células (4,8 a 7,2V). No uso em camiões (24 a 32 V DC) pode carregar 4 a 10 células (4,8 a 12,0 V).

AVISO AMBIENTAL:

As baterias recarregáveis não devem ser postas no lixo comum. Coloque-as em locais próprios.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

GEBRUIK VAN DE LADER

(Ont)lader voor batterijpacks bestaande uit 4-10 NiCd en NiMH cellen (4,8 - 12,0 V) met een capaciteitsbereik van 500 - 5000 mAh (ACS 410P traveller 800 - 9000 mAh).

FUNCTIE OVERZICHT:

- > Microprocessorgestuurd laadproces
- > Testfase bij aanvang van het laadproces, om defecte accupacks te herkennen en te signaleren.
- > Herkenning van kortsluiting en elektronische beveiliging tegen het verkeerd om aansluiten (ompolen).
- > De batterijconditie bij het begin van het laadproces is niet van belang bij de accupacks.
- > Tijdens het gehele laadproces bewaking van de laadconditie door een microprocessor.
- > Geïntegreerde veiligheidsfasen zoals spanningsgradientbewaking en $-\Delta U$ uitschakeling evenals een veiligheidstimer.
- > Mogelijkheid om de batterijpacks voor gebruik te ontladen d.m.v. een drukknop; hierna automatische omschakeling naar laden.
- > Aanduiding van de (ont)laadfase d.m.v. LED's.
- > Automatische overschakeling op druppellading.

BETEKENIS VAN DE LED'S

Het rode lampje (1) brandt: rood knipperlicht kan verschillende betekenissen hebben:
geeft aan dat het accupack goed contact maakt gedurende de testfase (ca. 10 seconden)

geeft aan dat het accupack verkeerd aangesloten is (polariteit verkeerd om)

geeft aan dat het accupack defect is of dat het aantal batterijen niet klopt

geeft, nadat de ontladknop is ingedrukt, het verloop van het ontladen aan.

Wanneer het rode lampje zonder knipperen brandt geeft het aan dat het accupack geladen wordt.

Het groene lampje (2) brandt: dit geeft aan dat het accupack geladen is, druppellading.

Ontlaadknop (3): door deze in te drukken (gedurende ca. 2 seconden) wordt het ontladen van het accupack gestart.

VOORZICHTIG:

Alleen NiCd resp. NiMH pack laden, bij andere batterijen bestaat explosiegevaar!

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT:

U dient de lader alleen binnenshuis te gebruiken. Wanneer de lader niet gebruikt wordt, de steker uit de wandcontactdoos halen. Bij beschadiging van de behuizing of de steker het apparaat niet gebruiken. De lader niet openen.

GEBRUIKSAANWIJZING:

Het laadproces begint automatisch, zodra de lader op het lichtnet aangesloten is en er een batterijpack op aangesloten is. Normaal gesproken wordt het contact tot stand gebracht d.m.v. de bijgeleverde pluggen.

Wanneer het rode lampje na afloop van de testfase (ca. 10 seconden) blijft knipperen, dan moet de polariteit van het pack omgekeerd worden. Op afbeelding 5 kunt u zien hoe u de polen (+/-) moet omkeren. Wanneer, nadat de testfase opnieuw is afgelopen, het rode lampje blijft knipperen, dan is het accupack defect of er is een accupack aangesloten met een verkeerd aantal batterijen (minder dan 4 cellen (4,8 V) of meer dan 10 cellen (12 V).

Na afloop van de testfase begint het laadproces (het rode lampje brandt zonder knipperen). Wanneer het pack geheel geladen is, volgt automatisch omschakeling op druppellading (het groene lampje brandt, het rode lampje is uit).

Het apparaat begint te ontladen wanneer de ontladknop (3) wordt ingedrukt (ca. 2 seconden).

Het ontladen mag echter pas na afloop van de testfase plaatsvinden.

Na afloop van het ontladen, dat in voorkomende gevallen meerdere uren kan duren, schakelt het apparaat automatisch over op laden.

GEBRUIK IN AUTO'S EN VRACHTAUTO'S (alleen ASC 410 mobil)

De ACS 410 mobil beschikt ook nog over een DC-gelijkstroom-ingang. Bij DC-gebruik moet de bijgesloten DC-kabel in de sigarettenaansteker gestoken worden.

N.B.: in personenauto's (12-16V DC) kunnen alleen packs van 4-6 cellen (4,8 - 7,2V) geladen worden. In vrachtauto's (24-32V DC) kunnen packs van 4-10 cellen (4,8 - 12V) geladen worden.

MILIEU:

Opladbare batterijen mogen niet bij het huisvuil. Levert u gebruikte accu's in bij uw leverancier of bij een inzamelpunt.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASTOSOWANIE ŁADOWARKI DO PAKIETÓW AKUMULATORÓW ACS 410

Ładownica z funkcją rozładowywania przeznaczona jest do pracy z pakietami złożonymi z 4 do 10 akumulatorów typu Ni-Cd lub Ni-MH (4, 8-12, 0V) i pojemności 500-5.000 mAh (ACS 410 traveler 800-9.000 mAh)

MOŻLIWOŚCI URZĄDZENIA

- > Ładowanie sterowane mikroprocesorowo,
- > Na początku cyklu test sygnalizujący uszkodzony pakiet,
- > Wykrywanie wewnętrznych zwarcí w pakietach, elektroniczne zabezpieczenie przed odwrotnym podłączeniem pakietu,
- > Dowolny stopień rozładowania akumulatora,
- > Mikroprocesorowa kontrola stanu naładowania w trakcie całego cyklu,
- > Zintegrowane zabezpieczenia przed przeładowaniem: kontrola gradientu napięcia, kontrola ΔU , układ czasowy,
- > Przycisk rozładowywania pakietu akumulatorów, po rozładowaniu automatycznie uruchamia się cykl ładowania,
- > Diodowy wskaźnik stanu,
- > Automatyczne przełączenie w ładowanie podtrzymujące.

WSKAŹNIKI

czerwony wskaźnik (1): migotanie tego wskaźnika ma wiele znaczeń:

sygnalizuje fazę testową właściwe przyłączonego pakietu akumulatorów (ok. 10 sek.),

sygnalizuje niewłaściwe podłączenie pakietu,

sygnalizuje uszkodzony pakiet lub pakiet z niewłaściwą ilością akumulatorów,

sygnalizuje uruchomienie cyklu rozładowywania,

ciągłe świecenie diody sygnalizuje cykl ładowania pakietu.

zielony wskaźnik (2): pakiet akumulatorów jest naładowany, nastąpiło przełączenie w cykl doładowywania.

Elementy obsługi przycisk rozładowywania (3): naciśnięcie przycisku (na ok. 2 sek.) powoduje rozpoczęcie cyklu ładowania pakietu.

UWAGA

Urządzenie przeznaczone wyłącznie do ładowania baterii Ni-Cd i Ni-MH. Próby ładowania innych baterii grożą niebezpieczeństwem wybuchu. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania. Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Do sieci włączyć tylko na czas ładowania. Nie użytkować ładowarki z uszkodzoną wtyczką lub obudową. Nie otwierać obudowy.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Cykl ładowania rozpoczyna się automatycznie w momencie przyłączenia urządzenia do sieci i przyłączenia pakietu akumulatorów. Przyłączenie pakietu odbywa się zazwyczaj za pomocą wtyku dołączonego do ładowarki. Migotanie czerwonego wskaźnika po zakończeniu fazy testowej (10 sekund) oznacza konieczność zamiany polaryzacji pakietu. Zamiana polaryzacji (+ / -) przedstawiona jest na rys. 5. Migotanie czerwonego wskaźnika po kolejnym zakończeniu fazy testowej i nie przełączenie w tryb ładowania (ciągłe czerwone światło) oznacza uszkodzenie akumulatora lub przyłączenie pakietu o niewłaściwej liczbie akumulatorów-
mniejszej niż 4 ($U < 4,8V$) lub większej niż 10 ($U > 12V$). Po zakończeniu fazy testów rozpoczyna się ładowanie (stałe czerwone światło wskaźnika) a następnie przełączenie w tryb ładowania podtrzymującego. Rozładowywanie rozpoczyna się wciśnięciem na 2 sekundy przycisku (3). Rozładowywanie powinno następować po zakończeniu fazy testów. Po rozładowaniu pakietu akumulatorów, co może trwać wiele godzin, następuje automatyczne rozpoczęcie cyklu ładowania.

PRACA W SAMOCHODZIE (tylko ACS 410 mobil)

Ładowarka ACS 410 wyposażona jest w dodatkowe wejście napięcia stałego umożliwiające zasilanie z gniazda zapalniczki. Uwaga! Urządzenia zasilane z instalacji samochodu osobowego (12-16 V)- ładować może jedynie pakiety złożone z 4-6 akumulatorów, zasilane z instalacji samochodu ciężarowego (24-32V) ładować może 4-10 akumulatorów.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużyte akumulatory należy oddać w sklepie. Nie wyrzucać z odpadkami domowymi.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD K POUŽITÍ NABÍJEČKY PRO AKUMULÁTOROVÉ SADY

nabíječka s možným předvybitím pro 4 - 10 článkové NiCd a NiMH akumulátorové sestavy (4,8-12,0V)
v kapacitách od 500 - 5000mAh (ACS 410p traveller 800-9000mAh)

PŘEHLED FUNKCÍ:

- > nabíjení řízené mikroprocesorem
- > testovací fáze na začátku nabíjení k rozpoznání a signalizování vadných sestav
- > rozpoznává zkratovaný článek, elektronická ochrana proti přepólování
- > stav nabití akumulátorů před začátkem nabíjení není důležitý
- > stav akumulátorů je po celý čas nabíjení kontrolován mikroprocesorem
- > stupně jistění měřením rozdílu napětí, ΔU vypnutí a časovač jsou integrovány
- > vybití je možné docílit tlačítkem, nabíjení se pak spustí automaticky
- > optimální indikace stavu LED diodami
- > přepnutí na impulsní dobíjení pro uchování kapacity je automatické

SIGNALIZACE:

červená LED dioda (1): blikání může mít několik různých významů:

signalizuje bezvadný kontakt sestavy během testovací fáze (cca 10 vteřin)

signalizuje, že sestava nebyla připojena správnou polarizací

signalizuje vadné akumulátory nebo špatný počet článků

signalizuje po stlačení tlačítka průběh vybití

Trvalé svícení signalizuje průběh nabíjení

zelená LED dioda (2): sestava je nabitá, impulsní dobíjení

PRVKY K OBSLUZE:

Tlačítko vybití (3): Stlačením tlačítka vybití (cca na 2 vteřiny) začne vybití.

POZOR!

Nabíjejte jen NiCd příp. NiMH akumulátorové sestavy, nenabíjejte jiné akumulátory nebo baterie - nebezpečí exploze!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Nabíječka může být používána jen ve vnitřních prostorách.

Vyjměte nabíječku ze zásuvky, pokud ji nepoužíváte.

Přístroj s poškozeným obalem nebo sířovou zástrčkou nepoužívejte.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Průběh nabíjení začne automaticky po připojení nabíječky k síti a pokud je připojena akumulátorová sestava.

Propojení s akumulátorovou sestavou umožňují přiložené konektory.

Bliká -li červená LED dioda stále po uplynutí testovací fáze (cca 10 vteřin),

přezkoušejte správnou polaritu připojení. Změna polarity (+/-) dle obr.5.

Bliká -li po opětovném uplynutí testovací fáze červená LED dioda stále a nepřepne se na trvalé svícení, které signalizuje nabíjení, je buďto sestava vadná,

nebo má špatný počet článků (méně jak 4 články – 4,8V, nebo více jak 10 článků -12V.

Po uplynutí testovací fáze následuje nabíjení (červená LED dioda svítí stále).

Po úspěšném nabití následuje automatické přepnutí na impulsní udržovací nabíjení (zelená LED dioda svítí stále; červená zhasne). Stlačením tlačítka vybití (cca na 2 vteřiny) začne vybití. Vybití by mělo však následovat až po uplynutí testovací fáze. Po úspěšném vybití, které v některých případech může trvat více hodin, se nabíječka přepne automaticky na nabíjení.

PROVOZ V OSOBNÍCH A NÁKLADNÍCH AUTOMOBILECH (jen u ACS 410 mobil)

ACS 410 mobil disponuje DC vstupem. Je dodávána s kabelem pro připojení do zástrčky zapalovače cigaret.

Pozor!! Při použití v osobním automobilu (12-16V DC) mohou být nabíjeny pouze akumulátorové sestavy o 4-6 člancích (4,8-6,0V). V nákladních automobilech (24-32V DC) je nabíjení možné pro 4-10 článků.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Akumulátory nepatří do domovního odpadu. Vraťte spotřebované akumulátory zpět tam, kde byly zakoupeny, nebo je odevzdejte do sběrných surovin.

SK NÁVOD NA POUŽITIE

POUŽITIE NABÍJAČKY AKUPACKU :

Prístroj je určený pre nabíjanie/vybíjanie 4-10 kusov NiCd a NiMH akumulátorov (4,8-12,0 V).

Prístroj je možné použiť pre rozsah kapacít akumulátorov od 500 do 5 000 mAh (ACS 410p traveller 800-9 000 mAh).

CHARAKTERISTIKA PRÍSTROJA:

- > Nabíjanie je riadené mikroprocesorom
- > Testovacia fáza na začiatku nabíjania umožňuje zistenie chybného akupacku
- > Zistenie skratu a elektronická ochrana pri zámene polarity vloženého akupacku
- > Stav nabitia akupacku pred nabíjaním nie je pre nabíjanie akupacku dôležitý
- > Kontrola stavu nabíjania počas celej doby trvania je riadená mikroprocesorom
- > Nabíjačka má integrované funkcie : kontrola gradiendu napätia, vypnutie na základe delta U a bezpečnostný časovač
- > Zatlačenie tlačítka umožní vybitie akupacku a automatické prepnutie na nabíjanie
- > Stav režimu nabíjania je signalizovaný LED diódami
- > Funkcia automatického prepnutia do režimu impulzného udržiavacieho nabíjania

UKAZATELE STAVU:

Červená LED (1): blikanie červenej LED má viac významov

signalizuje bezchybný kontakt počas testovacej fázy (ktorá trvá asi 10 sekúnd)

signalizuje, že akupack bol pripojený s nesprávnou polaritou

signalizuje poškodený akupack alebo chybný počet jeho článkov

signalizuje po zatlačení vybijacieho tlačítka režim postupného vybíjania

Trvalé svetlo červenej signálky signalizuje nabíjanie akupacku.

Zelená LED (2): Signalizuje nabitie akupacku a prepnutie do režimu impulzného udržiavacieho nabíjania.

OVLÁDACIE PRVKY:

Vybíjacie tlačítko (3): Zatlačenie vybijacieho tlačítka (na dobu asi 2 sekúnd) naštartuje režim vybíjania pripojeného akupacku.

UPOZORNENIE!

Nabíjajte len NiCd a NiMH akupacku. Nenabíjajte iné typy batérií. Nebezpečenstvo explózie!

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE!

Nabíjačku uchovávajte na suchom mieste (iba pre použitie vo vnútri).
Nabíjačku vypneme zo siete v prípade, že ju nebudeme ďalej používať.
Pri poškodení krytu nabíjačky alebo sieťovej zástrčky ďalej nepoužívajte.
Kryt nabíjačky neatvárajte.



SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden. Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.



ANSMANN ENERGY GMBH

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

e-Mail: hotline@ansmann-energy.com

www.ansmann-energy.com